



„Jetzt werde ich ein Schulkind!“

„Soon I will go to school!“



Seite	Deutsch	Englisch
	<p>Liebes Vorschulkind, bald ist es so weit, dann bist du ein Schulkind!</p> <p>Wir möchten dir mit diesem Heft Freude auf deine Schule machen.</p> <p>Die Stifte und andere Materialien benötigst du in der Schule. Sie sind unser Geschenk zu deiner Einschulung. Vorher darfst du sie gerne für dieses Heft benutzen!</p> <p>Bitte fülle dieses Heft in den nächsten Wochen aus. Hol dir dazu Hilfe von deinen Eltern.</p> <p>Nach den Ferien bringst du das Heft mit in die Schule. Viel Spaß und Freude wünschen dir Landkreis Wittmund / AWO / Stadt Wilhelmshaven</p> <p>Mit dem nebenstehenden QR-Code erhaltet ihr verschiedene Sprachversionen und Videos, mit denen ihr das Heft bearbeiten könnt.</p>	<p>Dear preschooler, Soon it will be time for you to go to school!</p> <p>We would like to get you excited for your school with this booklet.</p> <p>You will need the pencils and other materials at school. They are our gift for your first day at school. Before that, you are welcome to use them for this booklet!</p> <p>Please complete this booklet in the next few weeks. Get help from your parents.</p> <p>After the vacations, bring the booklet to school. Have fun and enjoy District of Wittmund / AWO / City of Wilhelmshaven</p> <p>With the adjacent QR code you will receive different language versions and videos with which you can edit the booklet.</p>
1	<p>Klebe hier ein Foto von dir ein! Ich heiße _____ Ich gehe in den Kindergarten _____ und bald in diese Schule _____</p>	<p>Stick a photo of yourself here! My name is _____ I go to the kindergarten _____ and soon to this school _____</p>
3	Das Ausmal-Bild	the coloring book
4	<p>Singen mit Bewegungen Lied: Ich bin ein kleiner Vogel (Nach dem beigefügten Liederbuch „Lass uns singen“ Seite 28)</p> <p>Ich bin ein kleiner Vogel und fliege. Ich bin ein kleiner Vogel und fliegen das geht so.</p>	<p>Singing with movements Song: I am a little bird (According to the enclosed songbook "Let's sing" page 28)</p> <p>I am a little bird and I fly. I am a little bird and flying goes like this.</p>

	<p>Über den QR-Code könnt ihr bei YouTube dieses Lied in mehreren Sprachen hören.</p>	<p>You can listen to this song in several languages on YouTube using the QR code.</p>
5	<p>Ich bin ein kleiner Hund und laufe. Ich bin ein kleiner Hund und laufen das geht so.</p> <p>Ich bin ein kleines Schaf und esse. Ich bin ein kleines Schaf und essen das geht so.</p> <p>Gebärden haben positive Auswirkungen auf die Sprach-Entwicklung.</p>	<p>I am a little dog and run. I am a little dog and running goes like this.</p> <p>I am a little sheep and I eat. I am a little sheep and eating goes like this.</p> <p>Signs have positive effects on language development.</p>
6	<p>Schmetterlings-Blumenwiese</p> <p>Du hast dich sicherlich schon gewundert, was sich für eine kleine blaue Tüte in deinem Rucksack versteckt hat ...</p> <p>In dieser Tüte befinden sich ganz viele verschiedene Samen und Blumen und Kräuter. Mit dieser Mischung kannst du den Bienen, Schmetterlingen und anderen Insekten helfen, genug Nahrung in unserer schönen Stadt zu finden.</p> <p>Wie genau du dies machen musst, findest du auf der Rückseite der Tüte. Lass dir gerne von einem Erwachsenen helfen.</p> <p>Wenn du zum Beispiel die Samen in einen Blumenkasten oder Topf aussäst, kannst du den Pflanzen beim Wachsen zuschauen. Und nicht vergessen, regelmäßig ein bisschen zu gießen.</p> <p>Auf der nächsten Seite findest du eine Anleitung, um ein Insekten-Hotel zu basteln. Wir wünschen dir ein paar tolle Beobachtungen von Schmetterlingen, Bienen und anderen Insekten!</p>	<p>Butterfly flower meadow</p> <p>You've probably wondered what little blue bag is hiding in your backpack ...</p> <p>In this little bag there are many different seeds and flowers and herbs. With this mixture you can help the bees, butterflies and other insects to find enough food in our beautiful city.</p> <p>You can find out how to do this on the back of the bag. Feel free to ask an adult to help you.</p> <p>For example, if you sow the seeds in a flower box or pot, you can watch the plants grow. And don't forget to water a little regularly.</p> <p>On the next page you will find instructions for making an insect hotel. We wish you some great observations of butterflies, bees and other insects!</p>
7	<p>Anleitung für ein Insekten-Hotel</p> <p>Du brauchst:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dose (z.B. von Suppe, Früchte, Tiernahrung) - Material zum Füllen: wie Stroh, Holzwolle, Wellpappe, dünne Zweige, Zapfen oder selbst gemachte Röhrchen aus Papier 	<p>Instructions for an insect hotel</p> <p>You need:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tin (e.g. from soup, fruit, pet food) - Material for filling: such as straw, wood wool, cardboard, thin twigs, cones or homemade tubes made of paper

	<p>So wird es gemacht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zuerst umwickelst du die Dose mit der Wolle. Verschiedene Farben knotest du einfach aneinander und umwickelst die Dose. So wie es dir gefällt. - Nun nimmst du Hammer und Nagel und machst oberhalb des Bodens ein Loch. - Durch dieses Loch ziehst du den Draht und verdrehst die Enden miteinander. - Jetzt sind wir schon bei der Füllung. Die einzelnen Teile so platzieren, dass alles schön fest ist und nichts herausfallen kann. - Am Ende suchst du dir einen guten Platz und hängst dein Insekten-Hotel auf. <p>Tipp: hänge es Richtung Süden auf. Und wenn möglich vor Wind und Regen geschützt.</p>	<p>How to do it:</p> <ul style="list-style-type: none"> - First, wrap the tin with the wool. You simply knot different colors together and wrap the can. Just as you like it. - Now take a hammer and nail and make a hole above the bottom. - Pull the wire through this hole and twist the ends together. - Now we are already at the filling. Place the individual parts so that everything is nice and tight and nothing can fall out. - At the end, find a good place and hang up your insect hotel. <p>Tip: hang it facing south. And if possible, protected from wind and rain.</p>
9	<p>Verbinde die Zahlen von 1 bis 20 miteinander. Welches Tier erkennst du?</p>	<p>Connect the numbers from 1 to 20. Which animal do you recognise?</p>
10	<p>Die „Acht“</p> <p>Die Möwe, das Schaf und der Hund machen ein Wettrennen. Dabei müssen sie innerhalb der Linien bleiben. Jedes Tier läuft drei Runden. Male die drei Runden jeweils in den Farben der Tiere: Möwe: Rot / Schafe: Gelb / Hund: Grün</p>	<p>The "Eight"</p> <p>The seagull, the sheep and the dog have a race. They have to stay within the lines. Each animal runs three laps. Paint the three laps in the colours of the animals: Seagull: Red / Sheep: Yellow / Dog: Green</p>
11	<p>Fahre die Spuren von Schaf, Hund, Möwe und Wattwurm nach.</p>	<p>Follow the tracks of the sheep, dog, seagull and lugworm.</p>
13	<p>Verbinde den Schatten mit dem dazugehörigen Tier!</p>	<p>Connect the shadow with the corresponding animal.</p>
15	<p>Das kann ich alles:</p> <p>Ich kann _____ -mal auf meinem rechten Bein hüpfen und _____ -mal auf meinem linken Bein! Ich kann _____ Purzelbäume hintereinander machen. Ich kann ganz weit springen! Mit meinen Füßen messe ich ab: Es sind _____ Fußlängen. Ich kann vorwärts und rückwärts auf einer Linie laufen.</p>	<p>I can do all that:</p> <p>I can hop _____ - times on my right leg and _____ - times on my left leg! I can do _____ somersaults in a row. I can jump very far! I measure with my feet: It's _____ foot lengths. I can go forwards and backwards on a line.</p>
17	<p>Ich als (fast) Schulkind:</p>	<p>Me as a (almost) schoolchild:</p>

	<p>Gehe deinen Schulweg gemeinsam mit einem Erwachsenen. Wie viele Minuten brauchst du, um von zu Hause bis zur Schule zu gelangen? _____ Minuten Wie kommst du zur Schule? Wie viele Ampeln siehst du auf deinem Schulweg? Male hier, was noch auf deinem Schulweg liegt:</p>	<p>Walk to school with an adult. How many minutes does it take you to get from home to school? _____ minutes How do you get to school? How many traffic lights do you see on your way to school? Draw here what else is on your way to school:</p>
19	<p>In den Kästchen siehst du unterschiedliche Bilder. Immer eines passt nicht zu den anderen. Umkreise es.</p>	<p>In the boxes you see different pictures. There is always one that does not fit with the others. Circle it.</p>
21	<p>Verbinde die richtige Zahl mit dem jeweiligen Bild.</p>	<p>Connect the correct number with the respective picture.</p>
22 23	<p>Deine Tangram-Vorlagen Hinten im Umschlag findest du dein eigenes Tangram zum Ausschneiden.</p>	<p>Your tangram templates You will find your own tangram to cut out in the back of the envelope</p>
25	<p>Verbinde die passenden Wörter mit dem richtigen Bild. hinter auf zwischen vor über unter</p>	<p>Connect the matching words with the correct picture. behind on top of between in front of above beneath</p>
27	<p>1. Male so viele Kreise an, wie die Zahl vorgibt. 2. So alt bin ich. Male aus. 3. Verbinde das Bild mit der dazu passenden Zahl rechts.</p>	<p>1. Draw as many circles as the number indicates. 2. That's how old I am. Colour it/them in. 3. Connect the picture with the matching number on the right.</p>
29	<p>Ausmalen nach Farb-Symbolen! Gelb, Rot, Grün, Blau, Schwarz</p>	<p>Colouring according to colour symbols! Yellow, Red, Green, Blue, Black</p>
31	<p>Ein Rätsel</p> <p>Ein Haus voll und ein Land voll und doch keine Hand voll. <i>(Lösung: Der Wind)</i> <i>Der restliche Text ist in dem Dialekt „Plattdeutsch“ geschrieben.</i> <i>In Hochdeutsch heißt das:</i></p>	<p>A riddle</p> <p>A house full and a land full and yet not a handful. <i>(Solution: The wind)</i> <i>The rest of the text is written in the dialect "Plattdeutsch".</i> In "normal" German it means:</p>

	<p>Das Schaf, der Hund, die Möwe Zählen von eins bis zehn: Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn. Grün, Rot, Blau, Gelb Die vier Jahreszeiten: Frühjahr, Sommer, Herbst, Winter</p>	<p>The sheep, the dog, the seagull Count from one to ten: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten. Green, red, blue, yellow The four seasons: Spring, summer, autumn, winter</p>
32	<p>Helga auf großer Fahrt <i>Eine Geschichte über das Abenteuer der Möwe Helga. Sie fährt mit dem Boot von Wilhelmshaven auf dem Ems-Jade-Kanal bis nach Friedeburg und fliegt dann weiter nach Wittmund.</i></p>	<p>Helga on a great journey A story about the adventure of the seagull Helga. She travels by boat from Wilhelmshaven on the Ems-Jade Canal to Friedeburg and then flies on to Wittmund.</p>
33	<p>Ahoi! (Das ist ein Seemanns-Gruss) Falte dir dein kleines Bötchen. Mit der Möwen-Fingerpuppe kannst du deine eigene Geschichte nachspielen.</p>	<p>Ahoi! (This is a sailor's greeting) Fold your little boat. You can act out your own story with the seagull finger puppet.</p>
35	<p>Sudoku Die Regel: Jedes Symbol soll in das Sudoku-Gitter eingesetzt werden, sodass in jeder Zeile (von oben nach unten), in jeder Spalte (von links nach rechts) und in jedem dick umrandeten Block nur einmal Schaf, Möwe, Hund und Wattwurm vorkommen. Schneide einfach die einzelnen Bilder aus und lege sie in die entsprechenden Kästchen.</p>	<p>Sudoku The rule: Each symbol should be placed in the Sudoku grid so that in each row (from top to bottom), in each column (from left to right) and in each block with a thick border there is only one sheep, one seagull, one dog and one lugworm. Simply cut out the individual pictures and place them in the corresponding boxes.</p>
37	<p>Süßer Erdbeer-Quark mit Joghurt und Zucker</p>	<p>Sweet strawberry curd with yoghurt and sugar</p>
38	<p>Gedicht vom Wackelzahn Der Zahn rechts unten wackelt sehr, er wackelt hin und wackelt her. Er wackelt her und wackelt hin, auch wenn ich selbst ganz ruhig bin. Ich komm nur leicht mit der Zunge dran, schon wackelt er so schnell er kann.</p>	<p>Poem from the wiggly tooth The tooth at the bottom wobbles a lot, It wobbles here and wobbles there. It wobbles back and wobbles forth, even when I am completely still. I can only reach it lightly with my tongue, and it wiggles as fast as it can.</p>

39	<p>Jetzt ist Zahnputz-Zeit</p> <p>Morgens und abends Becher mit Wasser füllen Zahnbürste nass machen Zahnpasta auftragen Zähne putzen Mind. 2 Minuten Kau-Flächen bürsten Außen-Flächen im Kreis putzen Innen-Flächen auswischen Mund ausspülen. Zahnbürste abspülen Becher ausgießen</p>	<p>Now is tooth brushing time</p> <p>In the morning and evening Fill cup with water Wet toothbrush Apply toothpaste Brush teeth. At least 2 minutes Brush chewing surfaces Brush outer surfaces in a circle Wipe out inner surfaces Rinse mouth Rinse toothbrush Pour out cup</p>
40	<p>Regenbogen-Gedicht:</p> <p>Sieben Farben mal ich dicht an dicht, mit einem lila Halbkreis fang ich unten an.</p> <p>Darüber male ich ein dunkles Blau, Hellblau und ein Grün. So wird mein Regenbogen bald bunt erblühen.</p> <p>Schnell folgt noch Gelb und Orange. Jetzt weiß ich's, es dauert nicht mehr lange.</p> <p>Als letztes noch ein rotes Dach, wer hätte das denn nur gedacht. Ein Regenbogen male ich hier, leuchtend bunt auf das Papier.</p>	<p>Rainbow poem:</p> <p>Seven colours I paint close together, I start at the bottom with a purple semicircle</p> <p>Above that I paint a dark blue, a light blue and a green. That is how my rainbow will soon blossom colourfully.</p> <p>I quickly add yellow and orange. Now I know, it won't be long.</p> <p>Last but not least, a red roof, Who would have thought it? A rainbow I paint here, Brightly coloured on the paper.</p>
	<p>Dein Tangram zum Ausschneiden und Ausprobieren: Auf den Seiten 22 und 23 findest Du tolle Vorlagen für Dein Tangram.</p>	<p>Your tangram to cut out and try out: You will find great templates for your tangram on pages 22 and 23</p>